

## La Protection civile Civiele Bescherming

---

"Espérer le meilleur, mais se préparer au pire", telle pourrait être la devise de la Protection civile, un service d'urgence de deuxième ligne qui soutient les pompiers, la police et les autorités publiques (gouverneurs, bourgmestres...) en cas de besoin.

La Protection civile dispose de ressources et de connaissances spécialisées pour faire face à diverses situations d'urgence (incendies, inondations, accidents, pollution, catastrophes naturelles). Les chiens de sauvetage de Rescue dog Belgium constituent une valeur ajoutée importante aux ressources de la Protection civile : nos amis à quatre pattes recherchent des personnes sous les décombres ou aident la police dans sa recherche de personnes disparues.

Outre les événements majeurs qui font la une des médias, la Protection civile accomplit également des tâches plus "quotidiennes", telles que le démantèlement de laboratoires de drogue et la dépollution.

La coopération internationale en matière de Protection civile a également été mise en évidence cette année lors de deux missions internationales majeures : l'assistance logistique en Turquie après les tremblements de terre et le pompage lors des inondations dans le nord de l'Italie. La Belgique est un acteur fort sur le plan international et fait preuve de solidarité lorsque notre pays est sollicité.

Au total, pas moins de 1.749 interventions ont eu lieu l'année dernière et 431 dès les premiers mois de cette année, représentant 53.480 heures de travail et plus de 1.400.000 kilomètres parcourus.

Directement placée sous l'autorité de la ministre de l'Intérieur, la Protection civile (qui fait partie de la Direction générale Sécurité civile) s'interroge en permanence sur ses performances afin d'assurer sa mission première : servir et secourir les citoyens.

*"Hoop op het beste, maar wees voorbereid op het ergste"* zou het motto kunnen zijn van de Civiele Bescherming, een hulpdienst van de tweede lijn die de brandweer, de politie en de overheden (gouverneurs, burgemeesters...) ondersteunt waar nodig.

De Civiele Bescherming beschikt over gespecialiseerde middelen en kennis om verschillende noodsituaties (branden, overstromingen, ongevallen, verontreiniging, natuurrampen) aan te pakken. De reddingshonden van Rescue dog Belgium vormen een belangrijke toegevoegde waarde aan de middelen van de Civiele Bescherming: onze viervoeters zoeken naar mensen onder het puin of helpen de politie bij het zoeken naar vermiste personen.

Naast de grote gebeurtenissen die de media halen, voert de Civiele Bescherming ook meer 'alledaagse' taken uit, zoals de ontmanteling van drugslaboratoria en het opruimen van vervuilingen.

Ook de internationale samenwerking op het vlak van Civiele Bescherming kwam dit jaar naar voren door twee belangrijke internationale missies: de logistieke bijstand in Turkije na de aardbevingen en de pompwerkzaamheden tijdens de overstromingen in Noord-Italië. België is een sterke speler op internationaal vlak en toont zich solidair wanneer ons land om hulp wordt gevraagd.

In totaal vonden er vorig jaar niet minder dan 1.749 interventies plaats en in de eerste maanden van dit jaar al 431, wat neerkomt op 53.480 werkuren en meer dan 1.400.000 afgelegde kilometers.

Rechtstreeks onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken stelt de Civiele Bescherming (onderdeel van de Algemene directie Civiele Veiligheid) haar prestaties voortdurend in vraag om haar primaire opdracht te verzekeren: de burgers dienen en redden.

## Les pompiers Brandweer

---

Notre pays compte au total 17.112 pompiers, dont 10.438 volontaires et 6.674 professionnels. Répartis en 34 zones de secours et le service d'incendie bruxellois, ils viennent quotidiennement en aide à la population. Bien entendu, la mission la plus connue des pompiers consiste à éteindre des incendies, mais c'est loin d'être la seule. Les hommes du feu évacuent des personnes en danger et prisonnières de leur habitation. Après un accident grave, ils sécurisent les lieux, administrent les premiers soins aux victimes et les évacuent, puis dégagent la route. Même quand aucune vie humaine n'est en danger, comme les personnes bloquées dans un ascenseur ou des animaux à sauver, la population peut aussi compter sur les pompiers. Quand un arbre tombe sur la chaussée, ils dégagent la route, mais ils sont également là pour dispenser des conseils aux entreprises et aux citoyens sur la meilleure façon de se protéger contre le feu.

Tous les pompiers, professionnels et volontaires, méritent notre respect car ils risquent leur vie chaque jour, pour chacun d'entre nous. C'est pourquoi, cette année, la Ministre a relancé la campagne de 2021 "Respect mutuel" en mettant l'accent sur les pompiers et les ambulanciers. Les deux poings de l'image de la campagne font référence à la relation entre les citoyens et les professions de la sécurité. Cette relation doit être empreinte de confiance et de respect mutuel, sans peur ni violence. Les citoyens doivent apprendre à connaître les services de secours et être sensibilisés à l'importance de leurs tâches, car ce n'est qu'en apprenant à se connaître que l'on peut développer une relation de respect mutuel.

Vous voulez en savoir plus sur la campagne ? [www.respectmutuel.be](http://www.respectmutuel.be)

In België zijn er in totaal 17.112 brandweerlieden, waarvan 10.438 vrijwilligers en 6.674 beroeps. Zij helpen dag in dag uit mensen vanuit een van de 34 hulpverleningszones en vanuit de Brusselse brandweer. De bekendste opdracht van de brandweer is natuurlijk het blussen van branden maar dat is lang niet het enige wat zij doen. Zij bevrijden mensen uit hun huis of uit hun wagen na een verkeersongeval. Zij maken de weg vrij na een zwaar ongeval en dienen de eerste zorgen toe aan slachtoffers. Ook wanneer er geen mensenleven in gevaar is, zoals voor het bevrijden van mensen die geblokkeerd zitten in een lift of voor het redden van een dier, kan je op de brandweer rekenen. Als er een boom op de weg is gevallen, maken zij de straat vrij en daarnaast geven zij advies aan bedrijven en burgers over hoe zij zich het best kunnen beschermen tegen brand.

Alle brandweerlieden, beroeps en vrijwilligers, verdienen ons respect omdat zij elke dag hun leven riskeren, voor elk van ons. Daarom bracht de Minister dit jaar de campagne 'Wederzijds respect' uit 2021 opnieuw onder de aandacht met de focus op de brandweer en ambulanciers. De twee vuistjes uit het campagnebeeld verwijzen naar de relatie tussen de burger en de veiligheidsberoepen. Die relatie moet er een zijn van wederzijds vertrouwen en respect, zonder angst of geweld. Burgers moeten de hulpdiensten leren kennen en moeten bewust gemaakt worden van het belang van hun taken want enkel door elkaar te leren kennen, kan er een relatie van wederzijds respect ontstaan.

Meer weten over de campagne? [www.wederzijdsrespect.be](http://www.wederzijdsrespect.be)



Uw suggesties, opmerkingen en vragen zijn welkom via  
Vos suggestions, questions ou remarques sont les bienvenues via  
[com.scv-pcb@ibz.be](mailto:com.scv-pcb@ibz.be)

